

## 1 ALKALMAZHATÓSÁG

A jelen Általános Szolgáltatási és Beszállítói Feltételek (továbbiakban: **Feltételek**) egy (szóbeli vagy írásos) megállapodásra vonatkoznak és annak képezik részét, kivéve ha a módosításokról írásban megállapodtak és azokkal együtt, ha: (a) a Feltételekre a megállapodásban vagy bármely árajánlatban, megrendelésben, megrendelés visszaigazolásában vagy más, a megállapodáshoz vezető levelezésben hivatkoznak, vagy (b) a megállapodás olyan áruk, szoftver és/vagy szolgáltatás nyújtására vonatkozik, és a Feltételeket már korábban alkalmazták a szerződő felek közti bármely megállapodásnál.

## 2 FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

Amennyiben valamely fogalmat nagy kezdőbetűvel írunk a jelen Feltételekben, arra az alábbi meghatározások érvényesek:

„**Szerződés**”: olyan egyedi megállapodás, amelyre a jelen Feltételek vonatkoznak (ideértve értelemszerűen minden árajánlatot, megrendelést, megrendelés visszaigazolását és egyéb dokumentációt, melynek alapján a megállapodást kialakították).

„**Ügyfél**”: a Szerződésben megnevezett ügyfél.

„**Előfizetés**”: áruk és/vagy szolgáltatások folyamatos vagy időszakos nyújtása időszakos díjfizetés ellenében (mint pl. a rutin karbantartási szolgáltatás nyújtása).

„**Beszállító**”: a Szerződésben megnevezett eladó/szolgáltató.

## 3 FELEK ÉS HATÁLY

A Szerződés kizárólag Beszállító és Ügyfél között jön létre.

A szolgáltatás és beszállítás hatálya a Szerződésben meghatározottakra korlátozódik. Az Ügyfél felel minden kiegészítő berendezés, szoftver és szolgáltatás beszerzéséért, ami a leszállított áruk, szoftver és szolgáltatás használatához szükséges.

## 4 SZÁLLÍTÁS ÉS TULAJDONJOG FENNTARTÁSA

A Szerződés értelmében leszállított árukra gyári (Ex Works, INCOTERMS, 2010) szállítási feltételek vonatkoznak, ha erről más megállapodás nem készül. A Beszállító fenntartja a jogot, hogy az árukat egy vagy több szállítmányban szállítsa le.

Az Ügyfél átvételkor vizuálisan ellenőrzi a Beszállító által a Szerződés alapján leszállított árut. Az Ügyfél a leszállítást követő 7 naptári napon belül írásban értesíti a Beszállítót, és részletes információt nyújt minden hiányról, szállítási sérülésről és más, szemmel látható hiányról és hibáról. Ha Beszállító nem kap ilyen értesítést, akkor ő a vonatkozó jogszabályok által engedélyezett mértékig mentesül az ilyen hiányokra és hibákra vonatkozó minden felelősség alól, kivéve amennyiben a hiányt vagy hibát a Beszállító okozta szándékosan (szándékos károkozás), vagy a tettei következményére való tekintet nélkül és hanyagsággal (súlyos gondatlanság).

Amennyire azt a vonatkozó jogszabályok lehetővé teszik, a Szerződés alapján szállított egyes tárgyi eszközök jogcíme a Beszállítónál marad mindaddig, amíg az ilyen áruk teljes vételára a Beszállítóhoz be nem érkezett. A jogcím átkerülés előtt az Ügyfél a tárgyi eszközöket nem adhatja el, nem adhatja át, nem lízingelheti, nem adhatja bérbe, nem zálogosíthatja el és nem használhatja dologi biztosítékként.

## 5 TELJESÍTÉS ÉS SZÁLLÍTÁS IDEJE A

Szerződés szerinti teljesítés és leszállítás ideje nem képezi a Szerződés lényegi részét, a megadott szállítási dátumok és átfutási idők csak becslült adatok, kivéve ha a Beszállító és az Ügyfél kifejezetten meg nem állapodik arról, hogy adott szállítási dátum vagy átfutási idő rögzített és kötelező érvényű. A Beszállító fenntartja a jogot, hogy átütemezze a Szerződésből fakadó teljesítését és szállítását, ha erről az Ügyfelet értesíti, és annak érdekét is megfelelően figyelembe veszi. Ha a Beszállító nem teljesít vagy szállít a rögzített és kötelező érvényű napon vagy átfutási időn belül, vagy a becslült dátumot vagy átfutási időt követő észszerű időn belül, az Ügyfél írásban megadhatja a Beszállító számára egy végleges és észszerű határidőt, amikor a teljesítésnek és szállításnak meg kell történnie. Ha a Beszállító nem teljesített vagy szállított (válassza a megfelelőt) a határidő lejártá előtt, ami saját hanyagságának vagy szándékosságának tudható be, az Ügyfél kártérítésre jogosult a 10. pontban (Felelősség korlátozása) sorolt korlátoknak megfelelően.

## 6 ÁR, DÍJAK ÉS FIZETÉS

Az Ügyfél a Beszállítónak megfizeti a Szerződésben leírt díjakat és árakat (vagy ha ezeket a Szerződés nem tartalmazza, a Beszállító által rendszeresen megjelentetett, aktuálisan érvényes árlistán szereplő díjakat és árakat). Ha erről másképp nem rendelkeznek, a Beszállító jogosult előre számlázni.

Ha a Szerződés erről másképp nem rendelkezik, az Ügyfél minden számlát annak kiállítási dátumától számított 30 naptári napon belül kifizet. Késedelmes fizetés esetén a Beszállító jogosult a Szerződésben meghatározott mértékig késedelmi kamatot számítani; ha erről nem rendelkeznek, a havi kamat 1%, vagy az ennél alacsonyabb, törvény által szabályozott maximális arány.

Ha az Ügyfél bármely kifizetése a fizetési határidő után 14 naptári napon túl késik, az a Szerződéses anyagi kötelezettség megszegésének minősül, és a Beszállító ekkor visszatarthatja a Szerződésből fakadó további kötelezettségeinek teljesítését a teljes kifizetés beérkeztéig (a Beszállító rendelkezésére álló egyéb jogorvoslat vagy jog sérelme nélkül).

Az Ügyfél nem jogosult beszámításra vagy viszontkeresetre azért, hogy a Szerződésből fakadó fizetési kötelezettség részleges vagy teljes visszatartását igazolja, hacsak az Ügyfélnek ezt az igénye bírósági határozat szerint nem vitatható vagy igazolt.

A vonatkozó jogszabályok szerint a Szerződés alapján értékesített vagy leszállított bármely termék vagy szolgáltatás után vagy az árukért és szolgáltatásokért kapott fizetség után a Beszállító által fizetett hozzáadottérték-adó, áru- és szolgáltatási adó, más járulékok és adók (ide nem értve a Beszállító nettó jövedelmére kivetett bármely egyéb adót) még nem szerepelnek a Szerződésben megállapított árakban (hacsak arról külön nem rendelkeznek), és azt az Ügyfél megfizeti a Beszállítónak.

## 7 AZ ÜGYFÉL EGYÉB KÖTELEZETTSÉGEI

Az Ügyfél a Beszállítónak megad mindenféle információt, telephelyéhez, releváns berendezéséhez és szoftveréhez (Ideértve de nem kizárólag a távkapcsolatot) való hozzáférést, amire a Beszállító észszerű igényt tart, hogy a Szerződésből fakadó kötelezettségeit teljesíteni tudja. Installációs munka

esetén az Ügyfél minden észszerűen igényelt segítséget és közművet saját költségén rendelkezésre bocsát.

Az Ügyfél a Beszállítónak írásos és részletes tájékoztatást nyújt minden munkahelyi veszélyről, ami a Beszállító személyzetének biztonságát érintheti az Ügyfél telephelyén végzett munka során, illetve minden személyi sérülésről és/vagy tulajdonban (ideértve az élőállatot) esett kárról, ami a Szerződés szerint nyújtott árukkal, szoftverrel vagy szolgáltatással kapcsolatos.

Ha és amilyen mértékig az Ügyfél nem teljesíti vagy késve teljesíti bármely kötelezettségét, ahogy arról a Szerződés eddigi vagy további részletei rendelkeznek, a Beszállító nem felelős az ilyen kimaradásból fakadó késésért (a Beszállítónak az egyéb jogorvoslatához vagy más jogosultsághoz való hozzáféréseinek sérelme nélkül).

## 8 SZOFTVER ÉS ONLINE SZOLGÁLTATÁS

A DeLaval szoftver és online szolgáltatás használati feltételei, aminél a svéd jogszabályok irányadóak, s amely letölthető és kinyomtatható itt: <http://www.delaval.com/legal/> (a jövőbeni használatához ajánlott nyomtatott példányokat megőrizni), kizárólagosan rendelkezik minden egyes DeLaval szoftver és DeLaval online szolgáltatás jogairól, használatáról és felelősségéről (korlátozások nélkül ideértve minden szoftvert és online szolgáltatást, melyet bármely DeLaval termék részeként vagy azzal kapcsolatban nyújtottak), és minden dokumentációról és adatról, melyet az ilyen szoftver vagy online szolgáltatás révén vagy azzal kapcsolatban bocsájtottak rendelkezésre vagy hoztak létre (hacsak a szoftverre vagy online szolgáltatásra más feltételek nem vonatkoznak, mely esetben azok lesznek irányadóak). Mindegyik DeLaval szoftver és DeLaval online szolgáltatás adatokat továbbíthat felhasználásra és további feldolgozásra a DeLaval International AB (és a DeLaval Group bármely más egysége) részére, ahogy annak részleteit és céljait a DeLaval szoftver és online szolgáltatás adatvédelmi nyilatkozata leírja, mely letölthető és kinyomtatható itt: <http://www.delaval.com/legal/>.

A Szerződés alapján vagy azzal kapcsolatban nyújtott egyéb szoftverek és online szolgáltatások esetében (ha vannak ilyenek) az ilyen szoftverekhez vagy online szolgáltatásokhoz kapcsolt feltételek az irányadóak.

A harmadik fél szoftverével és online szolgáltatásával kapcsolatban az ilyen szoftver vagy szolgáltatás meghibásodásáért a Beszállító felelőssége csak arra terjed ki, hogy az Ügyfél észrevételét továbbítja a harmadik félhez, a jogszabály által lehetővé tett mértékig.

## 9 GARANCIÁK

Egyes árukra, szolgáltatásokra és szoftverekre külön garanciafeltételeket nyújthatnak vagy azok másképp alkalmazandók (pl. a 8. pontban hivatkozott feltételek szerint). Ha külön garanciafeltételek nem alkalmazandók, a Beszállító az alábbiakat garantálja:

- a Beszállító által a Szerződés alapján nyújtott szolgáltatásokat minden lényegi tekintetben professzionális és szakszerű módon teljesítik;
- a Beszállító által a Szerződés értelmében nyújtott áruk és a Szerződés értelmében nyújtott szolgáltatás részeként általa végzett munka a leszállítás időpontjában minden lényegi tekintetben mentes lesz az anyagi és munkavégzésből fakadó

meghibásodástól; és

- a Beszállító által a Szerződés értelmében nyújtott szoftver a vonatkozó dokumentáció alapján végzett megfelelő telepítés után képes lesz azokat a tulajdonságokat és funkciókat nyújtani, amit a rá vonatkozó dokumentáció leír.

A Beszállító saját költségén igazítja ki a fenti garanciák bármely megszegését, (belátása szerinti) megismételt teljesítéssel, újabb szállítással, cserével vagy javítással, feltéve, hogy az Ügyfél az ilyen garanciaszegésről írásban értesíti a beszállítót az árukra, szolgáltatásra vagy szoftverre érvényes garanciális időn belül, vagy ha ilyen időszakot nem állapítottak meg, akkor: (a) tárgyi eszközök esetében legkésőbb az illető eszköz leszállítását követő 12 hónapon belül, és (b) egyéb eszközök (pl. fogyóeszközök), szolgáltatások vagy szoftver esetében legkésőbb az illető áru, szolgáltatás vagy szoftver leszállítását vagy teljesítését követő 3 hónapon belül. Ha a Beszállító nem igazította kia garanciaszegést a figyelmeztetést követő észszerű időn belül, az Ügyfél írásban jelölheti meg a Beszállító számára egy végleges és észszerű határidőt a garanciaszegés kiigazítására. Ha a Beszállító nem igazította ki a garanciaszegést a határidő lejárta előtt, ami saját hanyagságának vagy szándékosságának tudható be, az Ügyfél kártérítésre jogosult a 10. pontban (Felelősség korlátozása) sorolt korlátoknak megfelelően.

A viták elkerülése végett a jelen pont (Garanciák) nem vonatkozik olyan szoftverre vagy online szolgáltatásokra, melyekre a 8. pont (DeLaval szoftver és online szolgáltatások) szerint külön feltételek vonatkoznak.

## 10 FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A Beszállító által a Szerződés alapján nyújtott áruk, szolgáltatások és szoftver iránti beszállítói felelősség, illetve a Beszállító késedelmes teljesítése vagy szállítása vagy garanciaszegése esetén elérhető jogorvoslat a vonatkozó jogszabály alapján engedélyezett mértékig arra korlátozódik, amiről az 5. pont (Teljesítés és szállítás ideje), a 8. pont (Szoftver és online szolgáltatás) és a 9. pont (Garanciák) illetve a Szerződésben konkrétan szereplő, egyéb vonatkozó feltételek rendelkeznek. Azonban ahol a törvényi vagy vélelmezett feltételek, fogyasztói biztosítékok és garanciák kötelezőek, és kizárásokra nincs legális lehetőség, a jelen Feltételek (ideértve a 16. pontot) sem zárják ki azokat.

Ha a Szerződés az Ügyfelet bármely kötbérre, pénzbüntetésre vagy más jogorvoslatra jogosítja fel, ez a kötbér, büntetés vagy jogorvoslat lesz az Ügyfél egyetlen és kizárólagos jogorvoslata azért a sérelemért, amire a kártérítés vagy büntetés vonatkozik.

A Szerződés alapján vagy azzal kapcsolatban a Beszállító nem felel a közvetett, különleges vagy következményes veszteségért vagy kárért, elmaradt haszonért, elmaradt termelésért, használatvesztésért, bevételkiesésért, üzleti veszteségért, cégértékvesztésért, adatok vagy egyéb információ elvesztéséért vagy jogosulatlan hozzáférésért vagy az Ügyfél tulajdonának elvesztéséért vagy az abban esett kárért, akár lehetséges volt az ilyen veszteséget, kárt vagy hozzáférést észszerűen előre látni, akár nem.

A Beszállító maximális és összesített felelőssége: (a)

Előfizetésenként a Szerződés alapján a vonatkozó igénynek alapot teremtő eseményt vagy eseménysort megelőző 12 hónapban az Előfizetésre kifizetett összeg; és (b) egyébként a Szerződés alapján a vonatkozó igényre alapot teremtő árukért, szolgáltatásért vagy szoftverért kifizetett ár 20 százaléka.

A jelen pontban (Felelősség korlátozása) felsorolt felelősségi korlátozások nem érvényesek, amennyiben a Beszállító a nevezett veszteséget vagy kárt szándékkal (szándékos károkozás) vagy a cselekedet következményeinek figyelmen kívül hagyásával (súlyos gondatlanság) okozta. Továbbá a jelen Szerződésben semmi nem korlátozza vagy zárja ki a felelősséget a csalás vagy csalárd, hamis állítás, hanyagságból eredő haláleset vagy személyi sérülés vagy más felelősség miatt, amit a vonatkozó törvény sem korlátoz vagy zár ki.

## 11 VIS MAIOR

A Beszállító nem felelős a Szerződésből fakadó kötelezettségeiben esett késedelmért vagy hibáért, ha és amilyen mértékig a hibát vagy késést közvetve vagy közvetlenül vis maior vagy saját befolyásán kívüli bármely más körülmény okozta (ideértve a következőket, de ezekre nem korlátozva: háború, terrorcselekmény, sztrájk, munkáskizárás, járvány, a termelőlétesítmény lerombolása, lázadás, felkelés, földrengés, robbanás vagy más sebesülés vagy baleset, elektromos meghibásodás, árvíz, tűz, telefon- vagy internetrendszer meghibásodása, a gazdaság látogatásának korlátozása, villámcsapás vagy más időjárási körülmények).

## 12 ELŐFIZETÉSEK TARTAMA ÉS FELMONDÁSA

Ha a Szerződés arról másként nem rendelkezik, a Szerződés alapján kötött mindegyik Előfizetés 12 hónapra szól, és automatikusan megújul (valamint kiszámlázzák) a következő 12 hónapra (az aktuális díjjal), ha azt legkésőbb a megújítási dátumot megelőző 1 hónappal korábban fel nem mondják.

A Beszállító és az Ügyfél egyaránt jogosult bármely Szerződés bármikor, indoklás nélküli felmondására, ha arról a másik felet legalább 6 hónappal korábban, írásban értesíti. Ha azonban az Ügyfél küld értesítést a felmondásról, az előzetes befizetések visszatérítésére nem lesz jogosult.

## 13 ALVÁLLALKOZÓK

A Beszállító kijelölheti alvállalkozót a Szerződésből fakadó kötelezettségei teljesítésére.

## 14 ÁRAJÁNLATOK

A Szerződéses árajánlat kiadásától számított 30 naptári napot követően lejár, hacsak erről az árajánlatban másként nem rendelkeznek.

## 15 ADATOK ÉS ADATVÉDELEM

A Beszállító gyűjtheti, használhatja és feldolgozhatja az Ügyfél adatait, valamint ezeket az adatokat a DeLaval International AB és a De Laval Grouphoz tartozó más szervezetek részére használatra és további feldolgozásra átadhatja. A DeLaval termékek és DeLaval szolgáltatások promóciójával, beszállításával, használatával és szolgáltatásával kapcsolatos adatfeldolgozást részletesebben tárgyalja az adatokról és adatvédelemről szóló nyilatkozat, mely letölthető és kinyomtatható innen <http://www.delaval.com/legal/>.

A DeLaval szoftverekkel és DeLaval online szolgáltatásokkal kapcsolatos adatgyűjtésről, felhasználásról és feldolgozásról ld. a 8. pontot (Szoftverek és online szolgáltatások).

## 16 A MEGÁLLAPODÁS TELJESSÉGE

A jelen Szerződés tartalmazza a Beszállítónak a Szerződésből fakadó, az általa nyújtott árukra, szoftverre és szolgáltatásokra vonatkozó minden kötelezettségét és felelősségét. Amennyire a vonatkozó jogszabály lehetővé teszi, (a) sem a hirdetések, sem a szóbeli vagy nyilvános nyilatkozatok nem minősülnek ígéretnek, állításnak vagy garanciának az áruk, szoftverek és szolgáltatások tulajdonságait és állapotát illetően, hacsak arról a Szerződés kifejezetten nem rendelkezik; és (b) az árukra, szoftverre vagy szolgáltatásokra vonatkozó, de arról a Szerződésben kifejezetten nem rendelkező ígéret, kijelentés, garancia, fogyasztói jótállás és feltétel, ideértve azokat is, melyek egyébként vélelmezhetőek a törvény, a szokásjog vagy használat által, de ezekre nem korlátozva, ideértve bármely forgalomképességi garanciát és adott célra való megfelelést, ezek ezúton kizárásra kerülnek, és a Beszállítóra nézve nem kötelező jellegűek.

## 17 ELVÁLASZTHATÓSÁG

Amennyiben a Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak bizonyul, a többi rendelkezés érvényben marad, és az ilyen rendelkezést másik váltja fel, amely megfelel a jelen Szerződés céljának és szándékának.

## 18 ALKALMAZANDÓ JOG ÉS JOGVITÁK

A jelen Szerződésnél az ország valamint (értelemszerűen) a Beszállító székhelyének jogszabályai irányadóak, és aszerint kell azt értelmezni és magyarázni. A Beszállító székhelye szerinti bíróság illetékes a jogvitákban, viszályban és a Szerződésből fakadó vagy azzal kapcsolatos követelésekben dönteni. A fentiek ellenére a Beszállítónak mindig van joga az Ügyfél székhelye szerinti bíróságokhoz vagy hatóságokhoz fordulni.